אלט גיילאנד

ראמאן
פון טהעאדאר הערצל.

אויב איהר ווילט איז דאס
ניט קיין בבא מעשה,

(5־טע פארטזעצונג)

דער חדר פון דער פאמיליע ליטוואק האט ביי טאג נאך ערגער אויסגעזעהען ווי ביי נאכט. פון דעסטוועגען האט פריער ריך די ליטוואקעס אנגעטראפען שטארק אויפגערעגט און פרעהלאך. דוד איז געשטאנען ביים פענסטערבעט, וואו עס איז געלעגען א אפענער ספר, אין וועלכען ער האט געלייענט. דערביי האט ער אב־געביסען אלע ווייגל פון א גראבע מוציא ברויט מיט פוטער. דער פאטער און דיא מוטער זיינען געזעסען אויף דעם שטרויי־געלעגער. די קליינע מרים האט זיך גע־שפיעלט מיט שטרוי רעהרעלאך.

חיים ליטוואק האט זיך האסטיג אויפגעהויבען, אויפצוגעהמען זיין העלי־פער פון נויט. די פרוי האט אויך גע־וואלט אויפשטעהן אבער פריעדריך האט דאס שוין ניט צוגעלאזען. ער האט זיך האסטיג צוגעזעצט אויף די קניע צו איהר און האט א גלעט געטהאן דאס ברוסט קינד, וואס האט פון זיינע צוריי־כענע שמאטעס געקוקט אויף איהם מיט ליעבע אויגעלאך און געשמייכעלט.

"נו, ווי פיהלט איהר אייך היינט, פרוי ליטוואק?" האט פריעדריך גע־פרעגט.

דאס עלענדע ווייב האט געזוכט ביי איהם די האנד צו קריעגען, זי א קוש צו טהאן:

"א סך בעסער, גנעדיגער הערר, מיר האבען מילך פאר מרים און ברויט פאר אונז."

"דירה־געלד האב איך שוין אויך בעצאהלט", האט חיים שטאלץ גע־זאגט.

דוד האט אוועקגעליינט זיין מוציא ברויט און איז געשטאנען מיט אריבער־געלייגטע ארעמס און גלייך אן פעסט בע־ראכט פריעדריכען.

"וואס קוקסטו אויף מיר מיט אזעל־ע אויגען, מיין דוד'ל?" האט פריעדריך געפרעגט.

"ראכיט איך זאל אייך ניט פערגע־ען, הערר! איך האב אמאל געלעזען א געשיכטע פון א מאן, וועלכער האט גע־אלפען א קראנקען לייב".

"אנדראקאלוס", האט פריעדריך גע־מייכעלט.

"ער האט שוין א סך געלעזען, מיין־ד," האט די מוטער געזאגט מיט א וואכער און צערטליכער שטימע.

"[illegible] א [illegible]"

ארויפגעלעגט די האנד אויף'ן רונדען קאפ פון אינגעל און אין א געלעכטער גע־פרעגט:

"ביזטו שוין א לייב גאר? אין אל־טען ארץ ישראל זיינען אמאל געווען לייבען"....

דוד האט מיט א קינדערשע העזה גע־ענטפערט:

"וואס עס איז אמאל געווען, קען ווידער קומען... אונזער אלטער גאט לעבט נאך".

פרוי ליטוואק האט מיט א וויינענ־דיגע שטימע געזאגט:

"מיר קענען אפילו אייך א שטוהל ניט אנבאטען, גנעדיגער הערר."

"עס איז ניט נויטיג. איך האב מעהר ניט געוואלט זעהען, ווי עס געהט אייך, און אייך עפעס ברענגען, אט דעם בריעף זאלט איהר עפענען, נאכדעם ווי איך וועל אוועקגעהן. דא איז א גוטע פרא־טעקציע, וואס קען אייך א סך נוצען ברענגען. איהר מוזט זעהען זיך גוט אויפצופאסען כדי איהר זאלט דאס שעה־נע קליינע מרים'ל אויסהאדעווען קענען, אז זי זאל זיין אזא וואולע פרוי ווי איהר אליין זייט.

"אי, א בעסערען מזל זאל זי האבען, האט זי אבגעזיפצט.

און דעם בחור'ל זאלט איהר געבען לערנען עפעס רעכטס. גיב מיר דיין האנד, יונגאטע! זאג מיר צו א ווארט אז דו וועסט זיין א ארענטליכער מענש."

"יא, איך גיב אייך מיין ווארט דארויף.",

וואס פאר וואונדערליכע שעהנע אוי־גען האט דאס יונגעל! האט געטראכט פריעדריך, בשעת ער האט גערריקט דאס קליין הענטעל. דערנאך האט ער אוועק־געלייגט דעם שווערען בריעף אויף'ן פענס טער ברעט און האט שוין געוואלט אוועק־געהן.

"איך בעט אייך מחילה, גנעדיגער הערר, צו איז אין בריעף דא אפשר א פראטעקציע צו די קהל'ס לייט?" האט חיים געפרעגט.

"איהר האט געטראפען", האט פריעד ריך געענטפערט. "דאס וועט אייך אויך ביי די קהל'ס לייט ברענגען א סך נוצען".

און ער איז האסטיג ארויס. ער איז אראב די טרעפ מיט א געפיהל, ווי איי־נער וואלט איהם נאכיאגען. פאר'ן טויער איז געשטאנען די קארעטע, וואס האט גע־ווארט אויף איהם. האסטיג האט ער זיך אריינגעזעצט און צוגערופען דעם קוטשער "אהער וואס צום גיכסטען!"

די פערד האבען זיך א לאז געטהאן. עס איז שוין געווען די העכסטע צייט. אין א רגע שפעטער איז דער ארויסגעלאפען אהן אטהעם פון דעם טהויער, האט גע־פארשט אויף אלע זייטען און אלס ער האט זיין העלפער שוין איך ערגעץ ניט גע־זעהען, האט ער אנגעהויבען צו וויינען אויף'ן קול. פריעדריך האט דאס געזעהן דורך דאס פענסטערעל פון דער קארעטע און ער האט זיך געפרייט, דאס עס איז איהם אבגעלונגען, זיך ארויסצורעדען פון די דאנקען און ברכות. מיט פינף טויזענד גולדען קען מען שוין אזא פאמיליע ראי־טעווען.

אין האטעל האט איהם ערווארטעט קינגסקאורט מיט א ברייטען שמייכעל:

"האט איהר ממלא געווען וואס איהר האט געוואלט, אבגעבען אייער גמילות חסד, דאקטאר?"

"ריכטיגער וואלט געווען צו זאגען אייער גמילות חסד. דאס איז דאך געווען אייער געלד, מיסטער קינגס־קאורט."

"אזוי גאר! געגען אזעלכע ווער־טער פראטעסטיר אויך מיט'ן גאנצען הער־צען. א גראשען וואלט איך ניט אויס־געגעבען כדי א מענשען גוטס צו טהאן! איך וועהר אייך ניט צו זיין דער גאר, וואס אפפערט זיך פאר מענשען ליעבע. איך וויל אבער ניט זיין דער גאר. דאס איז געווען אייער האנדגעלד, און איהר האט דערמיט געקענט כאכען וואס איהר ווילט."

"זאל זיין אזוי ווי איהר זאגט, מיס־טער קינגסקאורט."

"זעהט איהר, ווען איהר וואלט מיר געזאגט, אז איהר דארפט געלד צוגוצען פאר שטילע בהמות, וואלט איהר שוין ביי מיר עפעס געקאנט פועל'ן. אבער צוגו־צען פאר מענשען? מיט דעם סארט בהמות זאלט איהר מיר ניט פערדרעהען דעם קאפ. דאס איז א פוילע סחורה. דער גאנצער שכל זייערער בעשטעהט אויף שמד שטיק... מיט עטליכע טעג צו־ריק האב איך געלייענט, אז א אלטע דא־מע האט איהר גאנצען פערמעגען אבגע־זאגט פאר איהרע קעץ. זי האט געהייסען אין דער צוואה, אז מען זאל איהר גאנצע וואהנונג איינטהיילען די חברה קעץ און מען זאל האלטען פאר זיי עקסטרא משרתים. דער צייטונגס שרייבער האט דערצו געמאכט א איריאטישען פירוש, אז די אלטע דאמע האט געזאגט זיין משוגע מן הסתם. ניט משוגע איז זי געווען. א חכמה איז זי געווען, זי האט געוואלט ארויסווייזען ווי ווייט דער מענש איז אין איהרע אויגען א בזיון, און בפרט האט זי געוואלט נוקם זיין אן איהרע בעטלערישע קרובים וואס האבען מיט ארויסגעשטעק־טע צינגער געווארט אויף איהר ירושה. אויף צער בעלי חיים — וויפיעל איהר ווילט, פאר מענשען — ניט א איינגע־טונקטע פען! זעהט איהר, אט אין דעם קען איך מיט די אלטע דאמע מיטפיהלען א רוהיגען קבר זאל זי האבען!"

דאס איז געווען פאר קינגסקאורטען א ענין, פון וואס ער האט גערעדט מיט הנאה און דערביי פלעגען איהם די ווער־טער קיינמאל ניט אויסגעהן.

פריעדריך לעווענבערג האט זיך גיך אבגעפארטיגט, ער האט וועניג וואס געהאט צו טהאן. זיין בעל הבית'טע האט ער געזאגט, אז ער מאכט א שפאציער אויף'ן גראסלאקנער. זי איז ארויס פון די כלים. סטייטש! אין מיטען ווינטער קלעטערען אויף א בארג! מען הערט אזוי אפט פון אונגליקען.

"מילא גוט," האט פריעדריך געזאגט מיט א אומעטיגען שמייכעל, "ווען עס וועלען פערביי געהן 8 טעג און איך וועל ניט צוריק קומען, מעגט איהר מעלדען אין פאליציי, אז איך בין פערפאלען גע־וואָרען. מן הסתם זיץ איך דענסטמאל אין א שפאלט פון א פעלז און רוה אויס מיינע צישמעטערטע ביינער. מיין ביסעל ווירטשאפט, וואס איך לאז דא, געהערען אייך דענסטמאל בירושה."

זינדיגט ניט מיט די רייד, הערר דאקטאר."

"איך ערד דאך גאר אין שפאס," האט ער זי בערוהיגט.

מיט'ן אבענדצוג האט ער צוזאמען מיט קינגסקאורט פערלאזען ווען. ער איז מעהר ניט געגאנגען אין קאפעהויז בירקעג קרייז, און האט ניט געוואוסט אז אבענד פאר אבענד איז דער קליינער ליטוואק שטונדען לאנג אבגעשטאנען פאר דער טהיר און האט אויף איהם געווארט.

אין האפען פון טריעסט האט זיך גע־ווענט אויף'ן וואסער מיסטער קינגס־קאורט'ס יאכטשיף. זיי האבען נאך ביי־דע געמאכט זייערע איינקויפע אין דער שטאדט, און אין א העלען דעצעמבער טאג האבען זיי אראבגענומען די יאכט פון אנקער און האבען זיך געלאזט דרום ווייט און מזרח זייט. ביי אנדערע אומ־שטענדע וואלט פריעדריך פון דער רייזע אויף'ן ים געהאט א אמת'ען תענוג, איצט אבער האט די רייזע אויף'ן זונ־בעלויכ־טענדען ים איהם געגעבען פאר א קליינע לינדערונג פאר זיין געקוועלטער נשמה.

קינגסקאורט איז טאקי געווען א וואוי־לער מענש, א גוטער, ניט קוקענדיג אויף דעם וואס ער האט זיך בעריהמט מיט זיין שנאה צו מענשען, א ליעבער א פריינדליכער און אן איידעלער. בשעת פריידריך פלעגט זיין אומעטיג פערטראכט האט ער געזוכט מיט א געלעכטער איהם אויפצומונטערען. ער האט זיך בענומען מיט איהם ווי מיט א קראנקען קינד, דענ־מאלסט פלעגט פריעדריך אפט זאגען:

"ווען אונזערע שיפסלייט קוקען זיך צו אונז צו, הענען זיי א כאדנע פאלשע פארשטעלונג קריגען פון אונז. זיי וועלען מיך האלטען פאר דעם בעל היבת און אייך פאר דעם אורח, וועלכען איך האב מיטגענומען די צייט צו פערטרייבען, אך מיסטער קינגסקאורט, איהר האט זיך שוין געמעגט אויסזוכען א פריילעכערען חבר פון מיר!"

"מיין ליעבער, איך האב די בחירה ניט געהאט", האט געענטפערט קינגס־קאורט מיט א בעס'דיגען ערנסטען פנים, "איך האב בעדארפט האבען אזוינעם, ווע־מען דאס לעבען איז דערעסען, און אזעל־כע טוינען ניט גוט־ברידער צו זיין. אייך אבער וועל איך נאך אויסהיילען. איהר וועט גאר קריגען א נייע הויט, ווען מיר וועלען דערלייזט ווערען פון די מענשלי־כע פנים'ער. איהר וועט אויך ווערען אזוי מונטער ווי איך, ביז מיר וועלען קומען צו אונזער געבענשטע אינזעל, זאל מיר דע רטייוועל נעהמען, אויב מיינע ווער־טער וועלען ניט מקוים ווערען!"

די יאכטשיף איז געווען זעהר א בעק־וועמע, מיט אלע רייכע אמעריקאנישע צו־ראטען. פריעדריך האט געהאט פונקט אזא שעהנעס שלאפזאל ווי קינגסקאורט אליין. דאס עס־צימער פאר ביידען צו־אמען איז געווען אויסגעבויט רייך און ציצען צוזאמען ביי דעם פריינדליכען שיין פון דעם עלעקטרישען לאמפ. לעזענדיג אדער רעדענדיג, פלעגען די שטונדען צו־רינען גיך ווי מיינטען. זיי האבען געהאט ביי זיך א קליינע ביבליאטהעק, אבער עס איז כמעט ניט אויסגעקומען זי צו געברוי־כען, אזוי פיעל אבוועקסלונג איז געווען ביי טאג אויף'ן ים. קינגסקאורט האט זיך שטענדיג בעמיהט צו צושטרייען דעם קאמפאניאן זיינעם. ביי הויכע וועלען זיי־נען זיי פערביי די אינזעל קרעטא, און קינגסקאורט האט מיט איינכאהל נעמאכט באלגנדען פלאן:

"זאגט מיר, דאקטאר, צו האט איהר נאר ניט קיין חשק א קוק צו טהאן אויף אייער פאטערלאנד, איידער איהר געזע־נענט זיך מיט דער וועלט?"

"מיין פאטערלאנד?" האט זיך פריעד־ריך פערוואונדערט, "צו ווילט איהר וויע־ער צוריקקעהרען קיין טריעסט?"

"גאט איז מיט אייך! האט קינגס־קאורט א געשריי געגעבען. "אייער פא־טערלאנד לינט דאך פאר אונז, פאלעס־טינא!"

"אה, דאס האט איהר געמיינט? איהר זייט אין טעות. צו פאלעסטינא האב איך קיין ברעקעל שייכות ניט. זיא אינטערעסירט מיך ניט. מיינע פאהרעל־טערען האבען דארט פאר 18 הונדערט יאהר געלעבט. וואס האב איך דארט צו זוכען? מיר דאכט זיך אז נאר די אכטי־צעמיטען טענה'ען אז פאלעסטינא אין אונזער פאטערלאנד."

אבער בעת ער האט דאס געזאגט, האט ער זיך דערמאהנט אן דוד ליטוואק, און האט נאך צוגעלייגט:

אויסער די אכטיסעמיטען האב איך נאך געהערט פון א קליין אידיש אינגעל, דאס פאלעסטינא איז מיין פאטערלאנד. צו ווילט איהר מיך אביסעל צורייצען?"

דער טייפעל זאל מיך נעהמען, אויב איך האב גערעכענט אבצו חזק'ן פון אייך! איך האב דאס נאנץ ערנסט גע־מיינט. אויף מיין ווארט, איך הויב אייך אידען ניט אן צו פערשטעהן. איך וואלט מיט גאוה גערעדט דערפון ווען איך וואלט געווען א איד, און איהר שעהמט אייך נאר דערפאר! צו וואס איז דער וואונדער, אז מען גיט אייך ניט אב אזוי פיעל כבוד פערשטעהט זיך אז די וואס געפינען זיך דא מיינט מען ניט.

"הערר פאן קענינסהאף, צו זייט איהר ניט אן אנטיסעמיט?" האט פריעדריך מיט כעס געזאגט. צום ערשטען מאל האט ער איהם אנגערופען ביי דעם ריכטיגען נאמען. ער האט אליין ניט געוואוסט פאר וואס.

קינגסקאורט האט געשמייכעלט.

"איצט זייט איהר שוין נאר אויס־גערעגט זוהן מיינער! דאס וואס איך האב פיינד די מענששהייט ארט אייך א ציבעלע. דאס אבער, וואס איך מאך ניט קיין חלוק פאר די "קינדער איזראעלס" הויבט אייך שוין ניט אן צו שמעקען."

(פארטזעצונג פאלגט)

ווילם איהר א גוטען מוהל וועלכער איז 22 יאהר אין פראקטיס.
דאן שיקט נאך
חזן מאנאוויטש
פון מיטשעל מאכיס אוהל.
טעלעפאן
קאללעדזש 2033
— פריטש אויסגעמאכט —
איך וויל בעקאנט מאכען דאס ווערטהע פובליקום דאס איך האב נעמומען אין 233 בעווערלי

מעפרייס רום סיסטעם.
די ווילאמס
קארטיידזש און סטארייזש קא.
טעלעפאן קאלעדזש 252
דושענגראל קארטיידזש איידרשענסט 368 ספע. יינע עון. מאראיס אנט. באנאוש, פיאנאס און אלע סארטען פארניטשור נעמומען און געסטארד צו די בילינגסטע פרייזען. שטוב זאכען געפאקט און גישיפט פון עקספערט ליים.
ווערהייזער: 551 קווין סטריט ווענסט. צוגעדעקטע ווענען. פלעשוטר פליעפ. ל. י. רעדפעדין.

דר. מ. פיזוניק
.: דענטיסט :.
קאר. קווין סט און סאמאוויל עוו.
טעלעפאן ארעלייד 4067
בעצע אז האסטילטאן בילדינג
Dr. M. PIVNICK, B. A. Sc.
Room 2

מ. מ. דיוווים
פאבליק אדימאר
אדיטינג, סיסטעמאטייזינג אינ־ווענסטיגיישאן.
350 קאלידז סט. טאראנטא
טעלעפאן קאלידז 7632

דר. מ. סייטס
בעזמיהם
קווין אמריס 215א
פארגעל קווין און מעקעל אמריס.
DR. M. KATES, Dentist
218½ QUEEN ST. WEST
PHONE MAIN 979

ריזענען און לע ווערנוא
באריסטערס א. א. וז.
מענינג טשעמבערס רום 112 ערש־טער פלאר, טעלעפאן ארלייד 2436
REGAN& LE VERNOIS
BARRISTERS &C.
Manning Chambers,
Room 112, First Floor
Telephone Adelaide 2436

וואַרשעווער אקושארקע
ענע ראמאנאווסקי
233 סימקא סטריט
טעלעפאן ארעלייד 1543.

פיר שמחות
ווען איהר מאכט א שמחה און ראמפט ברענדים ווייין אדער ביער, קומט צו דער נום בעקאנטער פירמע
דזש. וו. רייען
188 קווין סט. ווענסט. פאן מיין 106
א פולער ליין פון כרמל ווייין און ברענדי אין סטאק.
אלע ארדערס פינקטליך אטענדעט

האַרדוועיר און סאַטלערי
דאס בעסטע פלאטץ פאר אלע מערמען האַרדוועיר, נעז פיקשורס, נעז מענטעלס און נאלאבס, עלעקטריק פיקסטורס, פריס מאשינס, קאלאוויל חיטערס, נאלאז און קיס (מוטשי) פיינטס און אייל א. ז. וו. ביי
G. H. IBBOTSON
343 באטהורסט סטריט
טעלעפאן קאלעדזש 6342

ONTARIO LAUNDRY CO. Ltd

זי — מיין לינדזשערי־וועש בעקומט די בעסטע אויפמערזאמקייט.
ער: — יעס און מיינע תמידער און קעלנער בעקומען די שעהנסטע אבארבייטונג און אויסקוק וועלכע בעפעלס מיר זעהר שטארק אנטעריא לאונדרי קא. לימיטעד
97 עדוואַרד סט. טעל. מיין 4821

די נטלענגהייט פון ניו אנטעריא
די געלעגענהייטען פון נארט אנטעריא ווייסט איהר די מיעלע געלעגענהייטען פון נארט אנטעריא פיט איהרע מיליאנען פרוכטבארע אקער לאנד אפפערט צו די יונ־גינג וועלכע ווילען זיך בעזעצען אויף'ן לאנד.
ווייסט איהר דאס די זעלבע רייבע אנדרי קולטור לאנד וועלכעס פון קען דערוואלטען כמעט אין נאנצען פרי אדער פיר א קליינע סומע געלד, פראדוצירען שוין די בעסטע תבואות אין דער וועלט.
פיר ווייטערע אויסקונפט, פיר ליסט ראפור וועלכע בעשרייבט דעם אויפגעברער פארטכען געגענד פרייבס צו:
ח. א. מקקרשבעלען
דירעקטאר פון קאלאניזאציאן
פאר אנטאריאו בילדינג
טאראנטא אנטעריא

כשר און בילינג אונגוט
איך מאך בעקאנט צו אלע מיינע קאסטומערס און אייזקרים פראלארס און גראסעריס, אז אלע מיינע וואארן רעליגיאסען סטאטוס, אז אלע מיינע וואארן ווערען מעקהשר־ליגער 2 סעקס אויף דעם פונט אין קעש. און איהר בעארעפט נים צוהלען פאר אייער געלד קיין אינסטרעס, דאס זיינען די וואארעס, וואורשס, וויגערס סארעדזיעס, באראנגע.
אדרעס רעליגיוערס איבעראל? מיט דער נרעסטער צופריעדענהייט
משה סאלקאוויטש, 694 ריטשמאנד סטריט ווענסט. טעלעפאן ארעל. 1559

Toronto Wet Wash Laundry Co. Limited
פערלירט ניט אייער געלד און געזונד. גיט אונז אייער לאונדרי, מיר וואשען פאמיליע וועש.
רעמפ 30 פונט — 75 סענט. ראפ טרוקען, 30 פונט, 1 דאלאר. יעדער וואשינג ווערט געוואשען בעזונדער.
291 Arthur St.
Phone: Parkdale 5280 5281

דייאנא סוויטס
„די סטאר פון קוואליטעט"
די שעהנסטע און ראיעלסטע איין קרים פארלאר אין טאראנטא
חייסט געטרענקע צו יעז ער צייט.
דעם גרעסטען אויסוואהל פון אלערליי חיים־ש בעמאכטע פשאקאלאדעס און קענדיעס.
153 יאנג סטריט

$50 לעהרע פאר $35
פאר'ן חודש דזשון. לערנט זיך דעם בארבער טריד און זייט זיכער מיט בעשעפיטונג.
שרייבט פאר איינצעלהייטען: מאלער בארבער קאלעדזש 221 קווין סטריט איסט.
The Moler Barber College
221a QUEEN STREET EAST

קאנטאר וולאדאווסקי האט געמופט אין 62 בראנזוויק עווענוי.
דער טעלעפאן נומער איז דער זעל־בער, וואס עס איז געווען.
דער גרעסטער אנטיסעפטיק מוהל
און דער מאדערנסטער מסדר קדושין אין טאראנטא

איז
קאנטאר וולאדאווסקי
רופט מיך און איבערציינט אייך.
קאנטרי לייט קענען מיך אויך אנגאזשי־רען פאר שמחות. מיין וואהנונג איז 62 בראנזוויק עווענוי, און מיין פאן נומער איז 1076 קאלעדזש.
פיר ארימע אומזאנסט.

טאראנטאר אידען
סייפט 75 סענטס און איין דאלאר יעדע וואך! ביי מאכענדיג אייער לאנדרי ראפ דריי; אייערע העמדער און קאללארס לעבען לאנג און זעהען אויס קלאהר און שעהן ווען זיי ווערען אויסגעארבייט ביי עקספערטען אין ד
TABER LAUNDRY WORKS
444-46 Bathurst St.
Phone Col. 5143 8333

בעקאנטמאכונג

איך מאך בעקאנט צו אלע מיינע פריינדע און פאטראניזער פון טאראנטא און אומגעגענד דאס איך אטענד צו ברית'ן און חתונות ווי איהר קענט מיר טעלע־פאנירען אין הויז ווי אויך אין מיין שיפס־קארטען קאנטאר און איהר וועט זיכער צופריעדען געשטעלט ווערען. וויל מיין־נאטור קענט איהר אלע איז צופריע־דען צו שטעלען יעדען איינעם אויף'ן בעסטען ארט.
מיין אדרעסע איז 166 רזשאהן סט. טעלעפאן אין הויז אדרעלייד 1545 און אין אפיס אדרעלייד 239.
רעוו. מ. קאפלאן
מוהל ומסדר קידושין
איך גיב מערריזש לייסענס פריי.

CANADIAN GOVERNMENT RAILWAYS
INTERCOLONIAL
PRINCE EDWARD ISLAND RY
באנעווענטשור יוניאן דעפאָ. מאָנטרעאל.

אושען לימיטעד	נעהם אפ 7.25 נאכמיטאג	סעגליך

מאריטים עקספרעסס
טעגליך, אויסער שבת. 8.15 מארגענס
סליפערס פאר דער נאכטער רייזע.
מאסטרעאל, און האליפאקס
קאנעקשאן פאר סיינט דזשאהן, די סידניס פרינס עדוואַרד איילענד, ניופאונדלאנד.
ע. טיפפין דזשענעראל וועסטערן איידזשענט
151 סיינט סטריט אויסט, טאראנטא. טעל. 554

זאטראניום די איינציגע אידישע ווינדא קלינינג מאשינע

מיר אסטענדען צו אלער האנד הויז, סעקטארי, אפיסעס און סטאר קלער ניג. בעסטע ארבייט צו די בילינגסטע פרייזען. מיר מאכען קאנטראק טען מאנאטליך און יעהרליך. טעלעפאנירט 1 אדעלייד סט. אויסט, פאן מיין 7391. ביי נאכט און זונטאג טעלעפאנירט קאלעדזש 4319.
New York Window Cleaning Co
1 Adelaide E

סטאוונס, ריפערינג, און פוירניסעס — צו בילינג פרייזען
מאפאס נעז און קוילען רענדרשעס
WESTWOOD BROTHERS
635 St Queen W. Phone Adel. 1518

וויכטיגע נייעס פאר אלע אידען פון דער וועסט ענד.
די בעסטע ווייגען און ליקער
מיר זיינען אין דער רעכטער האנד פון דער אידישער געגענד. 25 יאהר אין דיא ביזנעס און מיר האבען די בעסטע קענענדער און אינפארמירטע קאנזאלטען אונד ברענדס צו די בילינגסטע פרייזען.
א ספעשעל דיסקאונט פאר התונות, פארטיעס און זע ווייטער.
מיר גאראנטירען פולע צופריעדענהייט.
פערגעסט ניט אז דאס אלעס האט איהר
201 סענט סטריט
א. פעטערסאן, פראפ. טעלעפאן קאלעדזש 84

דער בעסטער סמן

אז אדווערטייזמענטס אין „זשורנאל" ברענגען גוטע רעזולטאטען איז דער פאקט, וואס ווער עס דארף אן אר־בייטער, ווער עס האט א ביזנעס צו פערקויפען, ווער עס זוכט א פארטנער, ווער עס האט א פארט־נער און ווער עס האט א הויז צו פער־קויפען אדער צו פערענטען — אד־ווערטייזט עס אויף דער.

ווענטעד פיידזש
— פון —
אידישען זשורנאל

גיט א קוק אויף די וואנט קא־לומס פון „זשורנאל" און איהר וועט זעהען, אז מיר דרוקען יעדען טאג פיעל וואנט עדס. דאס איז דערפאר, ווייל דער „זשורנאל" איז די איינציגע אידישע צייטונג, וואס ווערט גע־דרוקט אין אנטאריא, ווייל זי ער־שיינט גאנץ פריה, גלייך מיט אלע ענגלישע פייפערס און ווייל אן אד־ווערטייזמענט, וואס ווערט אנגע־געבען ביי נאכט, ברענגט רעזולטא־טען גלייך אויפ'ן נעקסטען פריהמאר־גען.

אז איהר דארפט ארבייטער, אז איהר ווילט פערקויפען א ביזנעס, אז איהר זוכט א פארטנער, אז איהר האט א הויז צו פערקויפען אדער צו פער־רענטען, אדווער"ט עס אין "זשורנאל".